

# Workshop “Entrer dans la langue”

Achim Lengerer / Scriptings, Myriam Suchet

## Workshop and public event

April 9 & 10, 2021 (to be confirmed)

With Virginie Bobin, Victorine Grataloup, Achim Lengerer/Scriptings (from the collective project *Man schenkt keinen Hund*), Myriam Suchet...

Since its creation, Qalqalah قلقلة has been particularly focused on the political stakes posed by language and language learning in the context of migration, especially in France. For this workshop, Virginie Bobin and Victorine Grataloup invite the researcher Myriam Suchet, and the artist and publisher Achim Lengerer/Scriptings, one of the collaborators to the collective project *Man schenkt keinen Hund* [You don't give a dog as a present], initiated by the artist and teacher in “integration courses” Christine Lemke in 2016 in Berlin. *Man schenkt keinen Hund* was interested in the pedagogical books for German as a Second Language as used in the so-called “integration courses” that are imposed by German law on anyone wishing to obtain a residence permit. The project gave rise to an exhibition and a book, proposing various artistic, theoretical and militant approaches or strategies to put into question discourses on “national identity” around the concept of “integration”.

The workshop “Entrer dans la langue” aims to transpose some of the artistic, poetic and critical methodologies experimented, among others, in *Man schenkt keinen Hund* to the study of textbooks for learning French as a Foreign Language (FLE). The workshop is primarily intended for people concerned with the teaching and learning of FLE, and the linguistic, pedagogical, legal and political issues involved. Invitations will be sent through the Kunsthalle Mulhouse to the associations and higher education institutions with which it has forged links over the years.

On Friday, April 9, a public event with Achim Lengerer/Scriptings (from the collective project *Man schenkt keinen Hund*) and researcher Myriam Suchet will provide an opportunity to present and discuss the methodologies and challenges developed during the workshop. To be confirmed.



Documentation of a workshop conceived by Kinay Olcaytu (Okzidentalismus-Institut) in collaboration with Christine Lemke and Achim Lengerer (Scriptings), at the Art in context department at the University of the Arts in Berlin in 2018, within the framework of the project *Man schenkt keinen Hund*.

---

#### Myriam Suchet

Myriam is searching, and often gets lost. Trained as a literature scholar, she got undisciplined somewhere between France and Québec. She is Associate professor at the Sorbonne Nouvelle University where she has run the Centre d'études québécoises since 2012. In 2019, she joined the Institut Universitaire de France. However, she best operates in the interstices between institutions, weaving relations with other sites of research-practice-creation. Her Phd in Humanities thesis (jointly led in Lille 3 and Concordia universities, 2007-2010) investigated literary texts that are simultaneously written in different languages, thus shattering the myth of “the language” as one and indivisible. Since then, she has been exploring the political implications of this poetics by considering that the “s” in “français” signals a plural form (to be read “frenches” rather than “French”). Among her publications are three books: *L'Imaginaire hétérologue. Ce que nous apprennent les textes à la croisée des langues* (Paris, Classiques Garnier, 2014); *Indiscipline ! Tentatives d'UniverCité à l'usage des littégraphistes, artistechniciens et autres philopraticiens* (Montréal, Nota Bene, 2016); *L'Horizon est ici. Pour une prolifération des modes de relations* (Rennes, Éditions du Commun, 2019). She would love to hear from you, don't hesitate to send her messages at [myriam.suchet@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:myriam.suchet@sorbonne-nouvelle.fr)

Achim Lengerer / Scriptings

Artist and editor Achim Lengerer works on questions of political speech and language that he addresses in his live performances, filmic soundtracks or spatializes within installations and printed matter. Lengerer was educated at the Academy for Film and TV, FAMU, Prague, the STÄDELSCHULE, Frankfurt and the SLADE School of Fine Arts, London and completed his post-graduate studies at the Jan-van-Eyck-Academie, Maastricht, NL, in 2008. Lengerer founded different collaborative projects such as freitagsküche in Frankfurt a. M., and voiceoverhead, with artist colleague Dani Gal (ISR). Since 2009 Lengerer runs the Berlin-based showroom, production and publishing house Scriptings. Artists, writers, filmmakers, performers as well as activists are invited — all of which are working with the formats of script and text within their processes of critical production. Lengerer recently submitted his Ph.D. at Goldsmiths, University of London, on the format of the collective rehearsal as an artistic and political model for spaces of social negotiation(s). In 2017, Lengerer participated (in collaboration with Dani Gal) in documenta14 with a 21-hour radio piece produced by Savvy Funk and Deutschlandradio.

---

<https://qalqalah.org/en/activities/atelier-entrer-dans-la-langue>